

Rechnung - Rechnungsstellung

Niederländisch

Voor mijn verleende diensten vraag ik u vriendelijk de volgende betaling te voldoen ...

Formell, sehr höflich

Bijgevoegd vindt u rekening nr. ... voor ...

Formell, höflich

Wij zullen u de pro forma factuur faxen.

Formell, direkt

Onmiddelijk na ontvangst van de waren te betalen.

Formell, direkt

Het te betalen totaalbedrag is ...

Formell, direkt

Conform ons bedrijfsbeleid factureren wij uitsluitend in euro's.

Formell, sehr direkt

Rumänisch

Suma pe care vă rog să mi-o înaintați pentru serviciile prestate este în valoare de...

Vă rog să aveți în vedere factura cu numărul ... atașată prezentei pentru ...

Va fi trimisă prin fax factura pro forma.

A se achita imediat după primirea bunurilor.

Suma totală de plată este...

Conform politicii companiei facturarea se face doar în Euro.

Rechnung - Rechnungserinnerung

Niederländisch

Mogen wij u eraan herinneren dat u betaling voor ... achterstallig is.

Formell, sehr höflich

Hierbij willen wij u eraan herinneren dat de bovengenoemde rekening nog niet betaald is.

Formell, höflich

Volgens onze administratie hebben wij tot nu toe nog geen inkomende betaling voor de bovengenoemde rekening ontvangen.

Formell, höflich

Rumänisch

Vă reamintim faptul că termenul pentru achitarea ... a fost depășit.

Vă reamintim faptul că factura este încă neachitată.

Din datele pe care le deținem reiese faptul că nu am primit încă o confirmare pentru plata facturii.

Geschäftskorrespondenz

Rechnung

Wij zouden het op prijs stellen wanneer u uw rekening in de komende dagen zou betalen.

Formell, höflich

Am aprecia foarte mult dacă v-ați face timp să achitați în zilele următoare.

Volgens onze administratie is de rekening nog niet betaald.

Formell, direkt

Din datele noastre reiese faptul că factura nu a fost încă achitată.

Stuurt u alstublieft direct uw betaling.

Formell, direkt

Vă rugăm să efectuați plata cât mai repede.

Wij hebben uw betaling voor ... nog niet ontvangen.

Formell, sehr direkt

Încă nu am încasat suma pe care ne-o datorați pentru...

Onze boekhoudafdeling zal deze bestelling eerst dan vrijgeven, wanneer wij een kopie van uw cheque/overboeking ontvangen hebben.

Formell, sehr direkt

Departamentul nostru comercial vă poate elibera actele de livrare doar după ce va primi o copie a confirmării de plată.

Wanneer u uw betaling reeds voldaan heeft, beschouw deze brief dan als niet verzonden.

Formell, höflich

Dacă ați efectuat deja plata vă rugăm să nu luați în considerare această scrisoare.